



Australien verstehen. Facetten eines Kontinents – Understanding Australia. Aspects of a Continent

5. - 7. Oktober 2008: 11. Zweijahrestagung der
Gesellschaft für Australienstudien (GAST)
und Lehrerfortbildung

**Kurzbeschreibungen der Vorträge und Workshops der Lehrerfort-
bildung am 6. Oktober 2008 und weiterer Vorträge am 7. Oktober
2008**

**Abstracts of the Lectures an Workshops of the Teacher Training on
October 6th 2008 and further lectures on October 7th 2008**

Montag, 6. Oktober 2008

Keynote 1

9:15 – 10:00

Peter Read (Australian National University, Canberra):

Black Civilisations and White settlers. Could we have done it all differently?

Australia in 1788, like Europe, was a continent containing many different ethnicities. They spoke many mutually unintelligible languages, and were set apart by many cultural dissimilarities. In the first part of my lecture I will describe some of the uniting and disuniting characteristics of Aboriginal civilisations before the arrival of the settlers.

It would be ludicrous to imagine that Europeans are much the same because their skin colour is much the same. Yet this is what the British did by trying to impose a one-solution-fits-all unity on the Aborigines, who were, in truth, as different from north to south as Russians are from English. That solution of government over almost two centuries was that the Aborigines would in time become indistinguishable from the settlers. Sometimes the mechanics and motivations were well intentioned: some missionaries wanted to prove to the rest of White society, for example, that Aborigines were capable of education equal to anyone. Sometimes the mechanics were much more ill-disposed: Aborigines who did not wish to become like the Whites would have to be forced. Today no more than twenty of some 500 languages are still spoken. In the 220 years since the invasion of Aboriginal lands, the Indigenous people have formed relationships with the invaders ranging from almost complete isolation to total absorption.

In the second part of the lecture we shall follow what became of the peoples at whom the universal solution was directed. Some defied authority, and died. Some became absorbed and vanished as self-identifying Aborigines. Some adopted a half-way position, and live such an identity to this day. I shall outline the many forms of the settlers' solution practised at different times, from new school curricula, new religions, new homes a thousand kilometres from birthplace, to large remote reservations, small urban reservations, even abolished reservations. The results have been so diverse that almost anybody can argue, 'I told you so': Aboriginal bishops and professors, top civil servants and world-class athletes grace Australia's international image; but the other side of the ledger is alcoholism, drugs, dispossession, hopelessness, domestic and sexual abuse. Through frequent publicity the worst abuses are familiar to the Australian community, but the best successes are less well known.

In the third part of the lecture we follow the histories of several of these racist policies and trace how each affected the other, from the forcible closure of reserves to the forcible removal of children.

We conclude by taking a historian's view of the contemporary picture to ask : could it have been different?

Keynote 2

14:00 – 14:45

Gail Jones (University of Western Australia, Perth):

The Disease of Images: The Politics of Representation and Indigeneity in Australia

In 1991 Wim Wenders released his movie *Until the End of the World*, a global road movie that ended in a post-apocalyptic Australia in which a mad German scientist, played by Max von Sydow, invented a bizarre visual device to record human dreams. Scripted by Wenders and the Australian novelist Peter Carey, "dreaming" becomes a problematic concept in the movie: it represents "the disease of images", a treacherous preference for visual over verbal meaning, and a possible means of misunderstanding and expropriating indigenous culture.

In this paper, Gail Jones will examine the trope of dreams and dreaming and use both the movie and a number of contemporary Australian texts to consider redemptive and destructive narrative models as they apply to matters of race in Australia. She will also consider the politics of the recent Government "Apology" to Aboriginal Australians and include her own recent novel in a discussion of the way in which the apprehension of trauma within history exacerbates the contest between words and images, and speech and silence. Finally, she will touch briefly on the trope of "whiteness" as it continues to operate, insidiously and paradigmatically, in local narratives of nation and identity.

Sektion 1: Geschichte und Immigration

10:30 – 11:15

Vortrag: Sabine Liebig (PH Karlsruhe):

In Search of Terra Australis Incognita

Terra Australis, the unknown land of the South, was a "theorized" continent and appeared on European maps between the 15th and the 18th century, although its size and shape were unknown but it was supposed to be a large landmass.

Many voyagers tried to find the continent or were nearby without knowing it. In the end James Cook (1728 - 1779) succeeded although he wanted to prove that this continent did not exist.

Matthew Flinders (1774 – 1814) circumnavigated Australia from 1801 to 1803 in order to investigate the coastline.

From a European perspective some questions are interesting:

1. Since when have people thought about the continent of Australia?
2. Which conditions had to be fulfilled to go on such long and dangerous journeys?
3. Who went in search of this famous continent?
4. What did it mean for Europe when the continent was discovered at last?

11:15 – 13:15

**Workshop: Annette Treibel-Illian und Anne-Kathrin Wende (PH Karlsruhe):
*Immigration oder Transmigration? Deutsche Migrantinnen und Migranten in
Australien***

Teil A) Einführung Prof. Dr. Annette Treibel-Illian:

Die Vorzüge des Blickwechsels – Deutsche als Migranten

In der Einführung wird ein kurzer Überblick über den Stand der Migrationsforschung gegeben. Zentrales Thema des Workshops sind Verlauf und Struktur der Zuwanderung von Deutschen nach Australien seit 1945. Der Reiz dieses Themas besteht darin, dass einmal nicht Deutschland in seinen Beziehungen zu türkischen, italienischen oder russlanddeutschen Migrantinnen und Migranten betrachtet wird, sondern wir ‚mit den Deutschen‘ nach Australien migrieren. Handelt es sich – möglicherweise für die verschiedenen Migrantengenerationen in unterschiedlicher Weise – um Immigranten oder eher um Transmigranten, für die Australien nur eine Wanderungsstation ist? Basis für die Diskussion dieser Frage ist der Vortrag von Anne-Kathrin Wende, die über „The German migration to Queensland and Western Australia“ an der PH Karlsruhe (Fakultät II; Institut für Sozialwissenschaften/ Abt. Soziologie; Graduiertenstipendium des Landes Baden-Württemberg) promoviert.

Teil B) Vortrag Anne-Kathrin Wende:

Thema: Australier, Deutsche oder Deutschstralier? Der Akkulturationsprozess deutscher Migranten in Australien

Der Vortrag beschäftigt sich mit der Zuwanderung von Deutschen nach Australien seit 1945. Anhand von 60 Tiefeninterviews betrachtet die Studie den psychologischen Akkulturations- und Adaptationsprozess deutscher Migranten. Es wird dabei auf das Akkulturationsmodell von John Berry und das Modell der transnationalen sozialen Räume von Ludger Pries zurückgegriffen. Die Migrationsgründe deutscher Migranten zu unterschiedlichen Zeitperioden wurden untersucht und kontrastiert. Die Studie arbeitet die häufigsten Akkulturationsprobleme sowie die von den Migranten gewählten Lösungsstrategien heraus. Individuelle Faktoren wie Alter, Geschlecht, Bildung etc. wurden in der Studie ebenso berücksichtigt wie die sozio-ökonomischen und politischen Bedingungen in Deutschland und Australien. Die politischen und sozio-ökonomischen Rahmenbedingungen beider Länder sowie die politische und historische Beziehung zwischen den Ländern haben einen großen Einfluss auf den Akkulturations- und Adaptationsprozesse der Migranten sowie auf die Entstehung von und Partizipation in transnationalen sozialen Räumen. Die Hauptakkulturationsprobleme, mit denen die deutschen Migranten konfrontiert wurden, beinhalteten die große kulturelle Distanz zur Aufnahmegesellschaft, Schwierigkeiten, beruflich und wirtschaftlich Fuß zu fassen, anfängliche Sprachbarrieren sowie den Umgang mit alltäglichen Dingen. Ein zentraler Aspekt der Studie beinhaltet, dass sich die deutschen Migranten, unabhängig vom Zeitpunkt der Migration, bei der Lösung von Akkulturationschwierigkeiten vor allem auf *transnationale Netzwerke* verlassen. Ein Großteil der Interviewpartner pflegt eine starke Verbindung zu Deutschland beziehungsweise hat diese durch verbesserte Kommunikations- und Transporttechnologien intensiviert. Bei Neuankömmlingen dient die Teilnahme an transnationalen sozialen Räumen vor allem der Informationsbeschaffung, der Problemlösung und dem Aufbau von Freundschaften. Des Weiteren erfüllen transnationale soziale Räume eine kulturelle Brückenfunktion. Sie überbrücken die kulturelle Distanz zwischen Australien als Aufnahmegesellschaft und Deutschland als Herkunftsgesellschaft.

Teil C) Diskussion und Weiterentwicklung der Thematik ‚Immigration oder Transmigration?‘ auf der Grundlage von Einführung und Vortrag in der Arbeitsgruppe

Literaturhinweise zur Vorbereitung:

Pries, Ludger: Internationale Migration. Bielefeld 2001

Treibel, Annette: Einwanderung – Nomadismus – Transmigration: Aktuelle Migrationsprozesse aus soziologischer Sicht. In: Liebig, Sabine (Hg.): Migration und Weltgeschichte. Schwalbach/Ts. 2007, S. 15-25

14:45 – 16:00

Workshop: Harald Weisshaar (Klett Verlag, Seminar Hechingen):

Teaching Australia – wie entsteht eine moderne Lehrwerksunit zum Thema?

Anhand des konkreten Beispiels einer Lehrwerksunit zeigt der Referent und Herausgeber des Lehrwerks *Green Line*, wie das Thema Australien in der Redaktion umgesetzt wird, damit die Schülerinnen und Schüler ein modernes Australienbild vermittelt bekommen, das die historischen Gegebenheiten zum Verständnis des Landes jedoch nicht außer Acht lässt.

Folgende Fragen werden behandelt und diskutiert: Wer ist an der Erstellung einer solchen Unit beteiligt? Wie gelingt die Verteilung der grammatischen Pensen, welche Texte werden berücksichtigt oder wieder verworfen, welches Bildmaterial wird eingesetzt?

Abschließend soll mit den Teilnehmenden die Frage geklärt werden, wie ihre persönliche "dream Unit" zum Thema Australien im Lehrwerk aussehen müsste.

16:15 -17:30

Vortrag: Ulrike Altendorf (PH Karlsruhe):

Australian English – the Third Reference Variety between Emancipation and Global Pressure

An important point in understanding Australia is understanding Australian English. Australian English is not just one of many varieties of World Englishes but also a "variety in its own right, if not a third reference variety" (Melchers/Shaw 2003, 101).

German EFL material has for some time reflected the increasing importance of Australia by partly devoting a whole textbook for one year to the study of Australian language and culture. However, as this is so often the case in (German) EFL material, culture receives a much more thorough treatment than language. This wide-spread tendency ignores both the interrelatedness of language and culture as well as misses an opportunity of enriching and improving students' language competence and performance by providing a closer and contrastive look at another variety of English.

Australian English offers a wealth of interesting lingo-cultural topics. To arrive at its current state as a variety in its own right, Australian English has gone through a process of emancipation from the British colonial model. The emancipation has mainly consisted in strengthening the Australian element, first from an attitudinal, later from a linguistic point of view (see e.g. Leitner 2004). At the same time, Australian English has always been influenced by other international varieties of English, mainly British and American English. The outcome is an interesting amalgam of global and local features. In addition, Australian English has become a global player. As such, it is another colony that strikes or rather "speaks back". These and other developments can be easily demonstrated by interesting language variants. Case studies to be presented in this paper are

- a selection of well-known Australian diphthongs, such [ai] in Austr[ai]lia,
- the *High Rising Tone*, a putative Maori "invention" which has been spreading via Australia to Britain,
- lexical Australianisms of Aboriginal origin, among them internationally known variants, such as *waltzing matilda*, *willy-willy* and *walkabout*, which can be studied in the context of language in a multicultural society.

References

Leitner, Gerhard (2004). "Beyond Mitchell's views on the history of Australian English." *Australian*

Journal of Linguistics 24: 1, 100-126.

Melchers, Gunnel and Philip Shaw (2003). *World Englishes*. London: Arnold.

Sektion 2: Aboriginality / Geographie

10:30 – 12:00

Vorträge und Diskussion: Boris Braun (Universität zu Köln) und Reinhold Grotz (Universität Bonn):

Australien – ein verwundbarer Kontinent. Naturräumliche Voraussetzungen und ökologische Probleme

Die Vorträge sollen zunächst in die besonderen natürlichen Gegebenheiten des Fünften Kontinents einführen. So wird die ökologische Benachteiligung Australiens angesprochen, die insbesondere durch die wenig fruchtbaren Böden, die Trockenheit in großen Teilen des Kontinents sowie die gegen äußere Störungen sehr empfindliche Flora und Fauna begründet ist. Dem gegenüber steht ein beeindruckender Reichtum an mineralischen Rohstoffen, den Australien seiner besonderen Geologie zu verdanken hat. Ausgehend von diesen naturräumlichen Grundlagen wird die Frage gestellt, inwieweit etwa die australische Landwirtschaft angesichts der hohen ökologischen Kosten noch zukunftsfähig ist. Bodenerosion, Bodenversalzung und eine fortschreitende Degradation des Ökosystems sind bereits heute nicht mehr zu übersehende Folgen der Landbewirtschaftung. Aber auch in der Rohstoffwirtschaft und in den großen Städten bestehen Probleme. Die australische Industrie und die Energiegewinnung sind überdurchschnittlich umweltbelastend. Der Energieverbrauch der Australier und die CO₂-Emissionen pro Kopf sind deutlich höher als in fast allen anderen Ländern der Erde. In der internationalen Klima- und Umweltpolitik fiel Australien in den letzten Jahren fast immer als ‚Bremser‘ auf. Welche Ursachen hat dies und welche Möglichkeiten gibt es, diese Probleme zu lösen?

In der Diskussion im Anschluss an die Vorträge bleibt genug Zeit, Fragen zu stellen und zentrale Aspekte der Thematik weiter zu vertiefen.

12:00 – 13:15

Workshop: Rainer H. Berthelmann (Halle)

How to Teach Down Under – Australien und Neuseeland im Unterricht von der Grundschule bis zur Sekundarstufe II

Das Interesse an Down Under in Deutschland wird immer größer. Das zeigen die vielfältigen Informationen in den Medien über diese Länder, die große Nachfrage von Schülern nach Work and Travel und Backpacker-Reisen sowie die, wenn auch geringe, so doch wachsende Anzahl von halb- oder ganzjährigen High School-Aufenthalten in Australien oder Neuseeland. Nicht zuletzt veranlasst die Aufnahme

entsprechender Texte in die Lehrwerke aller Schulformen und die Formulierung entsprechender Prüfungsschwerpunkte an den Gymnasien alle Lehrkräfte, sich mit dieser geografisch so weitab liegenden Region zu befassen.

Der Referent kommt aus der schulischen Praxis und legt die Ergebnisse seiner langjährigen Beschäftigung mit Down Under vor. Die von ihm vorgestellten, kommentierten und zum Teil auch gemeinsam mit den Zuhörern erarbeiteten Arbeitsblätter umfassen einige spielerische Übungen aus dem Grundschulbereich, setzen den Schwerpunkt auf aktuelle Texte für die Sekundarstufe I und schließen mit einem Ausblick auf mögliche Themen und Materialien für die Oberstufe ab. Dabei werden immer wieder Hinweise zur eigenen Gestaltung von Unterrichtsmaterialien und zur Nutzung des Internets gegeben.

Die Hörer erhalten im Vortrag, in einigen interaktiven Phasen und auch als umfangreiches Handout viele landeskundliche Informationen und Anregungen, methodisch verpackt in einer Fülle von sofort einsetzbaren, kopierfähigen Unterrichtsmaterialien.

14:45 – 16:00

Workshop: Hans-Joachim Fuchs (PH Karlsruhe):

Australien in seinen geographischen Spannungsfeldern

4.000 km Ost-West-, 3.700 km Nord-Süd-Ausdehnung und 21 Mio. Menschen auf 7,6 Mio. km² (21 x Fläche Deutschlands), so hört sich der einstimmende geographische Steckbrief von Australien an. Es haben sich im Verlauf der jüngeren Geschichte ganz markante, isoliert gelegene urbane Zentren entwickelt. 75 % der Fläche Australiens werden als ‚outback‘ bezeichnet, (fast) menschenleere Regionen fernab der Zivilisation. Daraus ergibt sich ein sehr spannendes Siedlungsmuster, welches im Rahmen des Workshops beleuchtet werden soll. Die Siedlungszentren liegen in ganz unterschiedlichen Klimazonen mit tropischer, subtropischer bis hin zur gemäßigten Ausprägung. Die geographischen Spannungsfelder beinhalten dabei folgende Fragestellungen: Wie hat sich der Mensch in diesen unterschiedlichen Lebenswelten behauptet? Wie sieht die Verzahnung Mensch-Raum aus? Welche funktionierenden Synergien und Probleme gibt es? Welche Eigenheiten und Funktionen haben diese Zentren für Australien.

Im Workshop werden 4 ausgewählte Siedlungszentren stadt-, bevölkerungs- und wirtschaftsgeographisch analysiert. Das tropische *Darwin* (12°S/131°O) ist die nördlichste Großstadt des Landes mit ca. 110.000 EW und wird auch als „Tor nach Asien“ bezeichnet. In der multikulturellen Stadt leben etwa 75 verschiedene Nationalitäten. *Perth* (32°S/116°O) im subtropischen Winterregengebiet des Südwestens ist wohl die abgeschiedenste Großstadt der Erde mit 1,4 Mio. EW, ein ganz besonderes Image-Merkmal einer Stadt. *Sydney* (34°S/151°O) in der subtropisch/gemäßigten Klimazone im Südosten ist die größte Stadt des Landes (3,6 Mio. EW) und besitzt den größten Naturhafen der Welt. *Alice Springs* (24°S/134°O) eine Wüstenstadt mit 28.000 EW in Wendekreisnähe liegt „im einsamen roten Herz Australiens“, denn zur nächsten größeren Stadt sind es 1.500 km. Alice Springs ist das Tor zum australischen Outback.

Von jeder der 4 Stadtregionen wird ein geographischer Steckbrief mit einer Stärken/Schwächen/Chancen/Gefahren-Analyse erarbeitet. Dies geschieht in 4 Kleingruppen. Dazu werden auch Karten, Statistiken und weitere Arbeitsmaterialien zur Verfügung gestellt. Die Ergebnisse werden dann in Form eines Posters im Plenum vorgestellt und verglichen. Als Ergebnissicherung werden Fotos von den Postern sowie eine Tonaufnahme der jeweiligen Steckbrief-Präsentation gemacht, die dann den Teilnehmern per E-Mail zugesendet werden.

Sektion 3: Australische Literatur und Kultur

10:30 – 12:00

**Workshop: Gerhard Stilz (Universität Tübingen):
*Einführung in die Australische Literatur***

Explication des Themas:

Der Workshop soll Anregungen und Modelle zur Gestaltung von Lehreinheiten über Australien vermitteln. Er setzt unter den Leitfragen: Was kann australische Literatur zum Verständnis Australiens beitragen? Welche Facetten des Kontinents erschließen sich über literarische Texte?

Das Vorgehen verfolgt prinzipiell ein Konzept „literarischer Topographie“, wie ich es in Vorträgen, Lehrveranstaltungen und verschiedenen Publikationen entworfen habe. Ausgangspunkt ist die Zwiespältigkeit des „Antipodischen“ – das besondere pädagogische Potential Australiens aus europäischer Sicht. Exemplarisch befaßt mich mit den australischen Lebensbereichen der Stadt, des besiedelten Landes und des Outback; dabei kommt auch das Verhältnis von Einwanderern (bzw. Touristen) und den Aborigines als den „ganz Anderen“ zur Sprache.

Struktur des Workshops:

Je ein Drittel der Zeit (d.h. jeweils etwa 30 Minuten) soll aufgewendet werden für

- a) Basis-Informationen, Klärung methodologischer Grundlagen und Leitfragen,
- b) Erörterung ausgewählter Textausschnitte, eventuell in Gruppenarbeit
- c) Offene Diskussion und weiterführende Informationshinweise.

Materialien:

Der Workshop arbeitet im Informationsteil mit Dias und Overhead-Folien. Die im Hauptteil zur Erörterung vorgelegten Textausschnitte (ca. 12 kurze Gedicht- und Prosatexte) werden vorab zur Verfügung gestellt werden. Falls keine Copyright-Probleme durch diese Form der „Veröffentlichung“ entstehen, werden sie ins Netz gestellt. Die Kenntnis dieser Texte (einschließlich der Fähigkeit und Bereitschaft, auf der Grundlage der vorangegangenen Lektüre gezielte Fragen zu stellen) wird von allen Teilnehmer(inne)n erwartet.

Weiterführende Informationshinweise werden im Workshop verteilt.

12:00 – 13:15

**Workshop: Rudolf Bader (PH Zürich):
*“Culture and Literature of Australia in the Classroom”***

This is a workshop session for teachers, in which we will focus on the various ways in which certain selected key features of Australian culture and literature can be treated in the ELT classroom.

We will explore such mental constructs as “Australia’s Otherness”, “The Tyranny of Distance”, “The Bush”, “Anti-Authoritarianism”, “Mateship”, as well as some relevant cultural perspectives such as Australia and the world, Aborigines, Multiculturalism, and look at texts and other media which lend themselves for the discussion of these topics with German pupils under the label of “Landeskunde” or – to use a more appropriate term – “Intercultural Studies”.

Texts will be provided.

Discussion will take place in English.

14:45 – 16:00

Vortrag: Adi Wimmer (Universität Klagenfurt):

A short history of Australian film - Einführung in die Geschichte des australischen Films

Australia's film industry is older than Hollywood's. But it hasn't been as steady or consistent; times of great productivity alternated with times when film production ceased almost entirely. In the 21st century, Australian film production is economically characterized by strong alliances with the studios in California, and an annual production rate of around 25 films.

But this presentation is mainly concerned with content, with film genre and narrative. It may not come as a surprise that early Australian film making was greatly interested in presentations of the land, but it does surprise that the industry's fascination with land and rural life has never been absent from Australian film making. Thus, the rise of 'Period film'¹ (films depicting aspects of Australia's past) in the 1970s deserves special attention. Two additional concerns will be the presentation of Aboriginal culture² and the curiously Australian fascination with handicapped or marginalized characters³ on the screen. ¹ Featured will be: Picnic at Hanging Rock, The Chant of Jimmy Blacksmith

² Featured: Rabbit Proof Fence, The Tracker

³ Featured: Cosi, Shine, The Piano, or Sweetie

16:15 – 17:30

Workshop: Bärbel Turner-Hill (PH Karlsruhe):

„Australia in the EFL Classroom – not just a song and dance“. Aspects of interdisciplinary work with pop songs and lyrics

*"How can we dance when our earth is turning
How do we sleep when our beds are burning?" (Midnight Oil)*

This workshop will explore the possibilities of working with contemporary Australian pop songs, lyrics and music videos dealing with relevant topics of Australian culture and identity such as environmentalist issues and indigenous minorities.

Choosing and utilizing authentic materials in the EFL classroom still presents a challenge to any teacher, but what better way to make a foreign culture come alive in the context of cultural studies?

Examples will be taken from compilations by Midnight Oil, Ice House and Men at War and may also include traditionals.

Dienstag, 7. Oktober 2008

9:00 – 10:00

Peter Read (Australian National University, Canberra):
Compensation and the Stolen Generations

The Stolen Generations are the Aboriginal people removed from their families when they were children as a result of the racist policies of segregation and assimilation practised by all the states and the federal government of Australia for many years. The official motivations were sometimes to rescue the children from degradation, sometimes to put an end to their Aboriginality. And very often, to do both. It was to these people that Prime Minister Rudd made his famous apology to the Stolen Generations on the 13th of February 2008.

Yet the federal government, and all the states except Tasmania, still resolutely refuse to consider financial reparation to the victims of the child removal policies. We shall briefly examine the legal histories of some of those stolen children who, as adults, brought their cases before Australian courts. Only one of the three best known cases, the most recent, has been successful. In this lecture I will examine briefly the circumstances of each case to ask: why have all but one of the cases failed? Is compensation preferable to individual litigation? What are the obstacles to success?

10:00 – 11:00

Jens Schröder (University of Film and Television Studies „Konrad Wolf“, Potsdam):

“We will fund violence”: Die Konstruktion australischer Identität und ihre Auswirkungen auf die Wahrnehmung digitaler Spiele

Vergleicht man die Wahrnehmung von Computer- und Videospielen in Deutschland und Australien, so kann man signifikante Unterschiede ausmachen. Während der Diskurs in Deutschland weitestgehend von so genannten "Killerspielen" und einer Rhetorik des Verbotens beherrscht wird, subventioniert der australische Staat potentiell gewalttätige Inhalte im Rahmen von Medienförderung.

Meine Arbeit setzt sich mit der Frage auseinander, was diese im Vergleich zu Deutschland unkonventionelle Einstellung gegenüber digitalen Spielen ermöglicht. Zwecks dessen erfolgt eine Untersuchung der dominanten Diskurse australischer Identität im Hinblick auf die Wahrnehmung populärer Kulturformen und die mit ihnen verbundenen Technologien. Besonderes Augenmerk gilt dabei Australiens egalitären Traditionen, welche – sowohl in ihrer Konstruiertheit, als auch in ihren realen Ausprägungen – in diesem Zusammenhang eine entscheidende Rolle spielen. Darüber hinaus erfolgt eine Erläuterung, inwieweit Australiens kultureller Kontext dem Populären eine im Vergleich zu Deutschland andere Form des Widerstandes entgegensetzt, in welchem eine Debatte über fundamentale kulturelle Werte auf einen simplen nationalen Konflikt reduziert wird. Um diese Punkte zu vertiefen, erfolgt eine Betrachtung der australischen Mediengeschichte, an welcher die vergleichsweise offene Einstellung bezüglich populärer Kulturformen, bzw. der anders geartete Widerstand ihnen gegenüber verdeutlicht wird. Besondere Berücksichtigung finden dabei die Einführung des Kinos, des Radios und des Fernsehens, sowie die sie begleitenden Bedenken. Von hier aus erfolgen Rückschlüsse auf den Umgang mit digitalen Spielen, welcher sich, analog zu vorherigen Formen von Populärkultur, ebenfalls durch ein weniger verbotsorientiertes Verhältnis zur australischen Gesellschaft auszeichnet.

11:30 – 12:30

Gerhardt Leitner (Freie Universität Berlin):

Die Sprache der Aborigines im Kontakt. Sprachliche und soziolinguistische Folgen

Kurzbeschreibung folgt demnächst.

13:30 – 14:15

Mandy Kretzschmar (Zentrum für höhere Studien, Universität Leipzig)

Australian Identity and the European: An analysis of Australian Weekly Newspapers in the 1920s and 1960s

Since the beginning of European settlement the negotiation of Australia's social and cultural identity has been considerably shaped by the influx of immigrants of different nationalities. Each individual shapes the development of a distinct Australian identity by influencing attitudes and images of the world and other people that Australians have. To illuminate this process not only offers an insight in Australian culture and identity, but also a deeper knowledge of how and when we have been perceived and recognised as Europeans in the past.

The focus of this paper is the results of an analysis of images and representations of the European in *The Bulletin*, the most significant weekly newspaper in Australia, as well as other Australian magazines comparing the 1920s and 1960s.

Until the Second World War, Australia had been mainly regarded as an Anglo-Saxon emigrant society. The channelling of Australia's stream of immigrants from European, preferably English-speaking countries, served to influence and to control the composition of Australia's population.

Nevertheless, an examination of the Australian print media, particularly *The Bulletin*, revealed that the security of White Australia seemed to be put at a risk by a considerable influx of Italians, Greeks and Maltese in the 1920s. Southern Europeans were depicted as racially inferior, displaying a low morality as well as being a competition to the white Australian workforce willingly working on lower wages. This image of undesired immigrants argued on the basis of their geographical and racial origin contradicts the official numbers of arrivals in relation to English newcomers. Differentiating between various immigrant groups as well as the negative representation of the indigenous population was one way of creating a cluster of physical and mental characteristics that were considered Australian.

Australia's desire for racial homogeneity, expressed in the White Australia Policy, meant that it was not until the 1950s that non-British migration to Australia did occur in sufficient numbers, then largely driven by the desire to boost Australian economy. Contrasting the hypothesis that the impact of the large influx of European immigrants shaped the Australian images of Europeans in the 1960s, the results of my analysis suggest that the printed press mainly referred to Europeans in other contexts such as the discussion about the self-government of Papua-New Guinea. Astonishingly, Australians were partly included in the definition of the European person.

Concluding, a view within the Australian print media reveals that Australians started early insisting on a distinct identity. However, they defined themselves as Britons and Europeans in contrast to Aborigines and Asians. The paper will trace and explain this triangle of demarcation and definition in which images of the European play an essential part of creating an own unique Australian identity, but simultaneously assist to understand us.